

Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.

Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.

Stückliste:	Benötigte Werkzeuge:
<ul style="list-style-type: none"> • 1x MRA-Scheibe (eventuell Kantenschutz, Klemmhülsen) • 1x Haltersatz: <ol style="list-style-type: none"> 1. 2x Kugelstangen gebogen 2. 2x Kugelklemmen 3. 2x Stangenklemmen Aluminium 4. 2x Blenden • 1x Schraubensatz: <ol style="list-style-type: none"> 5. 4x Flachschrauben M5x16 6. 4x Inbusschrauben M5x16 7. 8x Muttern M5 8. 2x Stangenkappen 9. 2x Schrauben M 8 x 60 10. 2x Metall- Distanzhülsen 15 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • Inbus 3mm • Inbus 4mm • Inbus 5mm • Inbus 6mm

Montage des Halters an der Verkleidungsscheibe:

1. Stecken Sie die Muttern (7) in die seitlichen Sechskanttaschen der Kugelklemmen (2) und drehen Sie die Inbusschrauben (6) hinein (noch nicht festziehen) (P1).
2. Stecken Sie die Stangenklemme auf die Stange.
3. Montieren Sie die Kugelstange (1) mit der Kugelklemme (2) und der Blende (4) an die Verkleidungsscheibe. Verwenden Sie dazu die Flachschrauben (5) und die Muttern (7) und ziehen Sie diese fest. (P1)

Montage der Verkleidungsscheibe am Motorrad:

4. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
5. Entfernen Sie die beiden vorderen Schrauben der Lenkerbefestigung (P2).
6. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe mit der Halterung auf dem Motorrad in Position und befestigen Sie die Stangenklemmen mit den M8 x 60 Schrauben und den 15 mm Abstandhülsen auf der Lenkerbefestigung (P2).
7. Richten Sie die Verkleidungsscheibe und die Haltestangen aus und ziehen Sie alle Schrauben fest (P3).
8. Stecken Sie die Stangenkappen auf das Ende der Haltestangen.
9. Evtl. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe.
10. Evtl. schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Parts List:	Required Tools:
<ul style="list-style-type: none"> • 1x MRA-screen (eventually edge protection, clamp sleeves) • 1x mounting kit: <ol style="list-style-type: none"> 1. 2x ball rod, bent 2. 2x ball clamp 3. 2x rod clamp, aluminium 4. 2x cover • 1x set of bolts <ol style="list-style-type: none"> 5. 4x flat screw M5x16 6. 4x hexagon socket-head cap screw M5x16 7. 8x nut M5 8. 2x rod cap 9. 2x screw M 8 x 60 10. 2x metal spacer 15 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • Allen key 3mm • Allen key 4mm • Allen key 5mm • Allen key 6mm

Fitting the holder to the windshield:

1. Insert the nuts (7) into the hexagon recesses on the sides of the ball clamps (2). Put the Allen screws (6) through the clamps and screw them into the nuts (do not completely tighten yet) (P1).
2. Place the rod clamp onto the rod.
3. Attach the ball rod (1) to the windshield using the ball clamp (2) and the cover plate (4). Fasten using the flat screws (5) and the nuts (7). Tighten the screws. (P1)

Fitting the windshield to the motorcycle:

4. Position the motorcycle on a level surface.
5. Remove both front screws from the handlebar mounting (P2).
6. Position the windshield with fixtures on the motorcycle and fasten the rod clamps on the handlebar mounting using the M8 x 60 screws and the 15 mm spacer sleeves (P2).
7. Align the windshield and the rods and tighten all screws (P3).
8. Place the rod caps on the ends of the rods.
9. If necessary, pull the edge protection profile to the rear, exposed area of the windshield.
10. If necessary, push the clamping ferrules over the ends of the edge protection strip and squeeze them lightly with a pair of pliers so that the edge protection strip is clamped.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.**

Liste des pièces:	Outils nécessaires:
<ul style="list-style-type: none"> • 1x pare-brise MRA (le cas échéant avec profil de protection et douille de serrage) • 1x Kit de support : <ol style="list-style-type: none"> 1. 2x tiges avec boule cambrées 2. 2x tiges avec boule 3. 2x dispositifs de serrage à tige en aluminium 4. 2x garnitures • 1x Vis de Réglage <ol style="list-style-type: none"> 5. 4x vis plates M5x16 6. 4x Vis à six pans creux M5x16 7. 8x Écrou M5 8. 2x capuchons pour tige 9. 2x Vis M 8 x 60 10. 2x douilles d'écartement en métal de 15 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • Clé six pans 3mm • Clé six pans 4mm • Clé six pans 5mm • Clé six pans 6mm

Montage du support sur le pare-brise :

1. Enfilez les écrous (7) sur les évidements hexagonaux latéraux des dispositifs de serrage à boule (2) et vissez les vis à six pans creux (6) à l'intérieur (sans les serrer à fond) (P1).
2. Placer le dispositif de serrage à tige sur la tige.
3. Montez la tige avec boule (1) sur le pare-brise avec le dispositif de serrage à boule (2) et la garniture (4). Utilisez pour cela les vis plates (5) et les écrous (7) et serrez-les. (P1)

Montage du pare-brise sur la moto :

4. Placez la moto sur une surface plane.
5. Retirez les deux vis avant de la fixation de guidon (P2).
6. Mettez le pare-brise avec support en place sur la moto et fixez les dispositifs de serrage à tige sur la fixation de guidon (P2) avec les vis M8 x 60 et les douilles d'écartement de 15 mm.
7. Alignez le pare-brise et les barres de support puis serrez toutes les vis (P3).
8. Enfiler les capuchons pour tige aux extrémités des barres de support.
9. Évtl. Enfilez le profilé de protection d'arête sur la partie arrière libre du pare-brise.
10. Evtl. Glissez les douilles de serrage sur les bouts du profilé de protection et serrez-les à l'aide d'une pince universelle de manière à ce que le profilé de protection soit calé.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi. Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Distinta pezzi:	Attrezzi necessari:
<ul style="list-style-type: none"> • 1 parabrezza MRA (eventualmente profilo paraspigoli, bussola di chiusura) • 1 kit attacchi: <ol style="list-style-type: none"> 1. 2x aste con sfera curvate 2. 2x aste con sfera 3. 2x morsetti per asta in alluminio 4. 2x piastrine • 1 vite di fermo: <ol style="list-style-type: none"> 5. 4x viti a testa piatta M5x16 6. 4x viti a esagono incassato M5x16 7. 8x dadi M5 8. 2x cappucci per asta 9. 2x viti M 8 x 60 10. 2x boccole distanziali in metallo 15 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • Chiave per viti a esagono cavo 3 mm • Chiave per viti a esagono cavo 4 mm • Chiave per viti a esagono cavo 5 mm • Chiave per viti a esagono cavo 6 mm

Montaggio del supporto sul cupolino:

1. Inserire i dadi (7) nei profili laterali a esagono incassato dei fermi per sfera (2) e avvitare le viti a esagono incassato (6) (senza stringere ancora) (P1).
2. Inserire il morsetto sull'asta.
3. Montare l'asta con sfera (1) con il morsetto (2) e la mascherina (4) sul cupolino. A tal fine, utilizzare le viti a testa piatta (5) e i dadi (7) e stringerli bene (P1).

Montaggio del cupolino sulla moto:

4. Sistemare la moto su una superficie piana.
5. Rimuovere le due viti anteriori del bloccasterzo (P2).
6. Portare il cupolino con il supporto sulla moto in posizione e fissare i morsetti per asta con le viti M 8 x 60 e i distanziali da 15 mm sul bloccasterzo (P2).
7. Orientare il cupolino e le barre di supporto e stringere tutte le viti (P3).
8. Inserire i cappucci sull'estremità delle barre di supporto.
9. Eventualmente, tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino.
10. Eventualmente, infilare le bussole di chiusura sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerle leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo paraspigoli.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Lista de piezas:	Herramientas necesarias:
<ul style="list-style-type: none"> • 1 pantalla MRA (Perfil de protección de bordes, manguito de apriete) • 1 juego de sujeción: <ol style="list-style-type: none"> 1. 2x vástagos de bola curvados 2. 2x vástagos de bola 3. 2x terminales de varilla, aluminio 4. 2x Marco • 1 tornillo de fijación: <ol style="list-style-type: none"> 5. 4x tornillos planos M5x16 6. 4x tornillos Imbus M5x16 7. 8x tuercas M5 8. 2x tapas de vástago 9. 2x tornillos M8 x 60 10. 2x casquillos distanciadores metálicos de 15 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • Llave allen 3mm • Llave allen 4mm • Llave allen 5mm • Llave allen 6mm

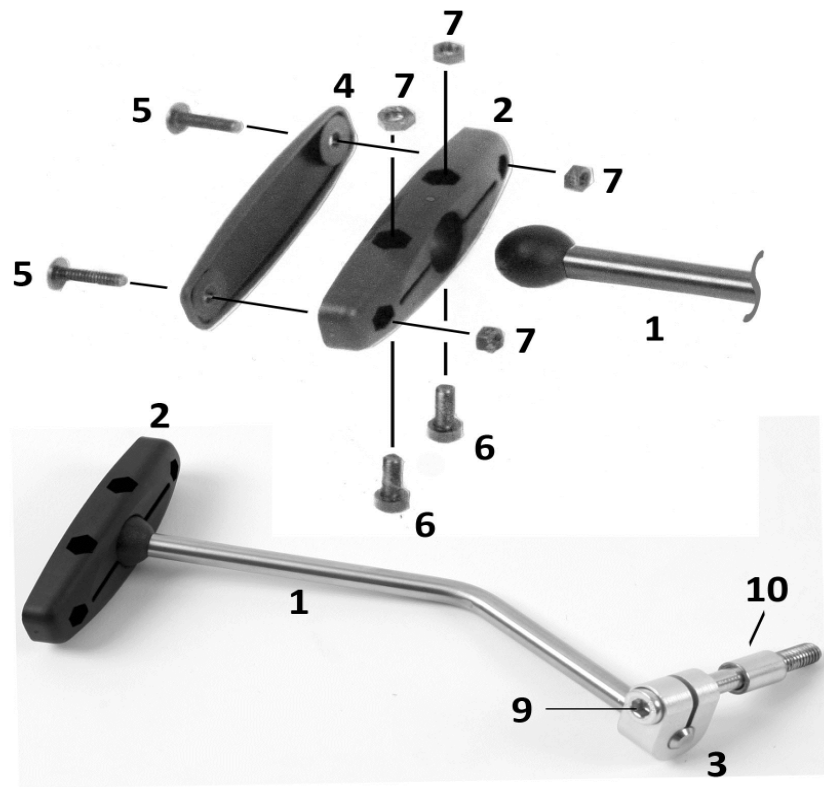
Montaje del soporte en el parabrisas de revestimiento:

1. Coloque las tuercas (7) en las fundas hexagonales laterales de los terminales de bola (2) y gire los tornillos Allen (6) (todavía no los apriete del todo) (P1).
2. Coloque los terminales de varilla en la varilla.
3. Monte el vástago de bola (1) con el terminal de bola (2) y el tablero (4) en el parabrisas de revestimiento. Para ello, utilice los tornillos planos (5) y las tuercas (7) y apriételos. (P1)

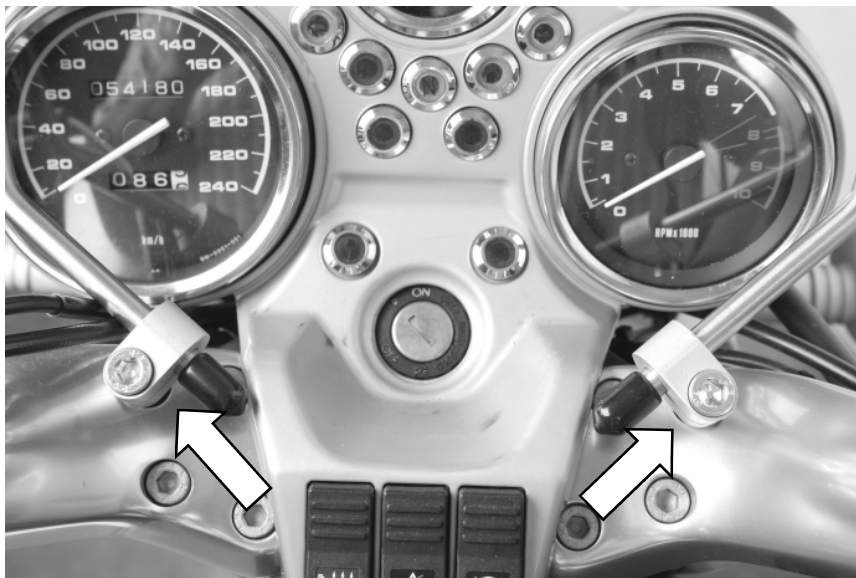
Montaje del parabrisas de revestimiento en la motocicleta:

4. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
5. Retire los dos tornillos delanteros del sistema de sujeción del manillar (P2).
6. Coloque el parabrisas de revestimiento con el soporte en la motocicleta en la posición adecuada y fije los terminales de varilla con los tornillos M 8 x 60 y los distanciadores 15 mm en el sistema de sujeción del manillar (P2).
7. Ajuste el parabrisas de revestimiento y las barras de retención y apriete todos los tornillos (P3).
8. Coloque las tapas de vástago en el extremo de las barras de retención.
9. Eventualmente tire del perfil protector de bordes en el área posterior libre del parabrisas.
10. Eventualmente mueva los manguitos de apriete hacia el final del perfil de protección de bordes y apriételos ligeramente con una pinza universal de manera que se fije el perfil de protección de bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P1



P2



P3